

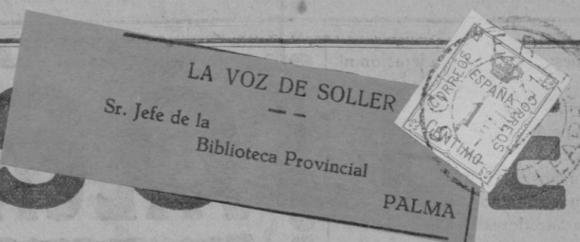
LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES

BOUFARIK --- Alger

Especialidad actual en PATATAS TEMPRANAS

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esa su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

- MAYOL. . Boufarik
- MAYOL. . Zeralda
- MAYOL. . Birkadem
- MAYOL. . Fort de L'Eau
- MAYOL. . St. Chamond
- MAYOL. . Chavanay
- MAYOL. . Cavailon
- ORANGERIES. . Marseille

TELEFONOS

- BOUFARIK 1 - 11
- ZERALDA 0 - 06
- BIRKADEM 0 - 81
- FORT DE L'EAU 0 - 84
- ST. CHAMOND 2 - 65
- CHAVANAY 0 - 13
- CAVAILLON 1 - 48
- MARSEILLE 87 - 54

Diariamente Correos rápidos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

La serpiente se muerde la cola

Acuérdate, hombre, que no eres sino polvo...

Acabo de pasar por los Campos Eliseos. Es de noche. Hoteles! Hoteles!... Electricidad! Electricidad!... Blanca, amarilla, verde, roja, azul... Autos más suntuosos unos que otros... Todo esto agujerea el sudario fúnebre de la noche, como para decirle: "Ya no existes... No hay más que yo, el hombre!... el super-hombre!"

Constata: me he vuelto todopoderoso!... De la noche hago día... Hago la luz... Y mejor que Dios aún!... Elervo que decir: "Sea la luz!"... Yo doy la luz a una llave... Ya está!

Creo también el calor... Por todas partes, calefacción central. Invierno no eres más que una vana palabra!

Voy más lejos aún!... El fastidio es la muerte.

Yo, el hombre, he dado muerte al fastidio. Mira... Por todas partes, atracciones... dancings... teatros... Fíjate en los autos... Cuantos anuncios prometedores... Y mi industrial!... Y mis máquinas!... Soy yo, el hombre!... Ciencia... Progreso... Progreso... Ciencia!...

Y abriéndome paso entre esta visión de Byzancio, oía, en mi alma inquieta, la respuesta... la terrible respuesta de Dios.

Si eres tú, el hombre... el super-hombre... quieres. Pero, a través del barniz de tu famosa civilización entreveo tu miseria, tu miseria, tu incurable miseria.

Fuera del camino providencial que te conduce a tu Dios, eres nada... como es nada la nube fuera de la luz.

Para empezar, eres un condenado a muerte.

En efecto, toda esa muchedumbre elegante que se apretuja a mi alrededor... esas señoras envueltas en tan ricas pieles, esos hombres solemnes, esas sonrientes jovencitas... donde estarán dentro de algunos años?

Existe un cuadro célebre, representando una escena de la Revolución: *El llamamiento de los condenados*.

De pie, en el dintel de una sala siniestra de la Conserjería, un revolucionario cualquiera llama a los que van a ser guillotinado aquella mañana.

Somos esos condenados... Cada mañana, la muerte llama... Cada noche, llama también... Y a cada hora... casi a cada minuto, llama apesar del palacio, apesar del auto suntuoso, apesar de la Cuenta Corriente, apesar de la fe o del escepticismo... apesar del odio y apesar del amor!

—Es tu hora, ven!

—Pero si tengo aún tantas cosas que...

Y los dedos de la Muerte estrangulan la frase en la garganta.

La impotencia del hombre?... Si por todas partes es manifiesta!...

Oh! no hace falta o un elefante o un cañón para matarle!... Basta un infinitesimal microbio.

Lluevel... Lluevel... Qué puede contra la lluvia este super hombre moderno que cree en su nitrato de sodio, pero no en la oración?...

No ha servido a Dios en su juventud...

Le servirá en la ancianidad? Tal vez... Pero solamente si Dios lo permite... ese Dios que nunca implora!

Si, el super-hombre hace de la noche día... Come un pan muy blanco, pero que los antiguos patriarcas no reconocerían... ellos que cantaban el perfume del pan de trigo.

Los grandes almacenes deslumbran con su electricidad? Estad convencidos de que a causa de ello los artículos serán más caros...

Las mujeres - siempre lógicas - usan medias finas, muy finas en pleno invierno... Y todo esto se paga al médico y al cirujano: quién tiene aún su apéndice...? Y su análisis...? Y su tensión...? Todo "pletórico de salud" no es sino un enfermo que no se conoce...

Y después... y después!...—oh super-civilización!

—Se inventó el avión... Qué gloria para ti, oh super-hombre! Volar como las águilas...

Pero, enseguida—y esto no ha tardado mucho!—el avión se vuelve la pesadilla de la humanidad; los diarios están llenos de las víctimas del peligro aéreo...

El cielo de Francia no está defendido... Porque es preciso ahora defender hasta el cielo!...

Reflexionad!... Si bastan algunos locos para aniquilar a París.

Con 100 aviones, afirma una eminencia de la ciencia, se pueden provocar 17000 incendios en París...

Y qué incendios!

Una pequeña bomba llamada "Elektron" del peso de un kilo, de magnesio, cargada con una pólvora a base de aluminio y

de óxido de hierro, arde a una temperatura de 2000 a 3000 grados!

Y, concluyendo su informe, este sabio se pregunta si valen mas diez aviones con bombas grandes o cien aviones cualesquiera que, sencillamente "regarían" bombas pequeñas...?

He aquí nuestra perspectival!...

Y he aquí el reverso de la civilización... la serpiente que se muerde la cola.

Ah! Brunetière si volvieras, cómo podrías completar tu artículo de la *Revue des Deux Mondes* sobre la bancarota de la Ciencia. *Es aún más formidable de lo que suponías.*

Cuando se ha terminado la lectura de los periódicos... constatado que el infierno arde en los partidos extremos de todos los pai-

ses... se tiene una impresión de fin de mundo... Se cree ver surgir en el horizonte las dos grandes síntesis de Amor y Odio del Apocalipsis, enfrentándose para una inmensa y definitiva batalla.

Y el solo, el único motivo de esperanza se condensa en este cristianismo tan despreciado por el siglo último... este cristianismo hacia el cual vuelven hoy sus ojos todos los que piensan, todos esos jóvenes que sienten palpitar el porvenir en sus pechos y que no quieren ser los sepultureros de la civilización...

Pierre I^{er} ERMITE

Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER.

Lo que dice la prensa

De «El Debate»

Un solo objetivo: las Cortes

"Toda la actuación política ha de converger, desde ahora, en un solo punto: Cortes. Hasta que se reúnan, es lo más probable que no se produzcan en la vida pública española cambios de importancia; seguramente los habrá al día siguiente a las elecciones. Y ese cambio no será sólo de personas: afectará a muchos órdenes de ideas e intereses, sin excluir el religioso.

En las Cortes, o antes de que se reúnan, en cuanto estén elegidas, caerá el actual Gobierno: ayer lo anunciaba el ministro de Hacienda. ¿Y después? Eso lo dirá el resul-

tado de las elecciones: república conservadora, república radical socialista, ¡quién lo sabe! Lo cierto es que las elecciones decidirán el Gobierno futuro. Es un deber, por tanto, pensar ya en ellas, prepararse para ellas.

Huelga decir que nos dirigimos a todos los elementos de orden, no adheridos, ni antes ni ahora, a la revolución triunfante. Todos ellos deben reunirse en una sola organización. Acaso fuera imposible, o impolítico, impedir la actuación de algunas organizaciones regionales; pero la mayoría de provincias y regiones deben coordinar sus esfuerzos y centrar en Madrid la dirección única, en un Comité constituido por poquitas personas; gente nueva, no gastada: nada de

figuronos inútiles; nada de ponderación ni representación de antiguos partidos inútiles hoy si no dañosos; hombres que sirvan de moderna concepción de cosas y procedimientos, de acción eficaz... y dictatorial, porque hay muchos buenos deseos, pero también existen casi otros tantos criterios particulares, paralizadores de toda acción colectiva, si no se someten a ojos cerrados a media docena de personas merecedoras de absoluta confianza.

A ese reducido y poderoso Comité hay que darle, a más de confianza y obediencia, medios de actuar. Más claro: dinero, mucho dinero, millones de pesetas. Ir a las elecciones sin un gran fondo electoral es perder el tiempo... y perder otras muchas cosas. No se trata de comprar votos: las elecciones han de ser limpias, sin violencias y sin corrupción. Pero hace falta mucho dinero para propaganda oral e impresa, viajes, gastos de a elección misma, etc., porque es hora ya de no presentar candidatos que, si triunfan serán diputados perfectamente inútiles. Una causa a cada uno exige lo que cada uno puede dar palabra, pluma, talento, influencia social, dinero. Mas ninguno debe usar de esos dones en propio provecho, sino para lograr el triunfo del candidato que más convenga. A las elecciones no ha de ir nadie a procurar por sí, sino por España; y a España hay que ofrendarle la pluma, la palabra, el dinero. Proceder de otra suerte será necia vanidad, no visible porque resultará dramática.

Unificar la acción de todos los elementos antirevolucionarios ha de ser nuestra preocupación unánime y patriótica. ¿Con qué lema? Nosotros alzaríamos este: RELIGION, PATRIA, ORDEN, FAMILIA, PROPIEDAD.

Acaso alguien eche de menos en este lema un miembro, una palabra afirmativa de la Monarquía. Deliberadamente la omitimos, a pesar de nuestros conocidos y sinceros sentimientos monárquicos. Mas al intentar esta amplia concentración antirevolucionaria no se debe prejuzgar la forma de Gobierno. Habrá quien pretenda la inmediata restauración de la Monarquía; otros la tendrán por acabada en España. ¿Quién sabe nada de esto, en el día presente? Por ello, una organización como la que propugnamos, no debe contraer compromiso alguno a este respecto: ni de traer de nuevo la Monarquía, ni de consolidar la República. Por encima de todo, España; o con palabras de León XIII, "el bien común". Así deben entenderlo todos y, singularmente a los monárquicos más fervorosos y más decididos a laborar sin demora por la restauración, les diremos que no volverá la Monarquía ni por sus sacrificios, ni por habilidad de audaces conspiradores, ni por la gallardía de algún general prestigioso, ni por el dinero generosamente dado por los ricos. Hemos enumerado como posibles cosas... más que difíciles; pero, aunque fueran realidades, no nos traerían la Monarquía. Esta no puede traerla nadie más... que los republicanos, como han sido los monárquicos quienes han traído la República. Errores, torpezas, atropellos, injusticias, olvido del bien común gobierno no para el pueblo, sino para los partidos... si esa es la obra de la República, ineluctablemente volverá la Monarquía traída por un levantamiento popular, o castrense, o por lo que sea y por quien sea. De otro modo reconquistada por tardía reacción sentimental, o por un remordimiento colectivo, no volverá la realeza. Y sin seguridad de éxito, menos con ciertas probabilidades de fracaso, no hay derecho a destrozarse a España con discordias civiles y fratricidas.

Por eso lo justo, y aún lo hábil, es ir sin reservas a las Cortes, dentro de la legalidad vigente".

La infanta Isabel

La muerte de la infanta Isabel ha llenado de dolor multitud de corazones. Madrid sobre todo, el pueblo que tantos años vió a la augusta señora asociada a sus tradiciones y regocijos, el pueblo que le tributó tantos aplausos en calles y plazas, siente hoy una honda emoción de trizeza al contemplar el infortunio de la infanta. Ha ido a morir fuera de la patria. En tierra no española ha visto por última vez la luz la española castiza que hasta ayer gozó de la caricia de nuestro sol y de nuestro cielo.

Tristes presentimientos invadían al pueblo de Madrid el día que vió salir a su "egregia amiga" camino de Francia. Era demasiado rudo aquel golpe para que pudiera soportarlo un organismo tan abatido por los años y la enfermedad. Su señorial decisión de compartir el dolor con los suyos tenía todos los caracteres de ofrenda de su vida que la hija de Reyes sabía hacer en el altar de los tremendos deberes ajenos a las supremas categorías sociales. La delicadeza de su alma le imponía el doloroso sacrificio de buscar el lecho de muerte en tierra extran-

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



era. Era el gesto que correspondía a la magnificencia de su estirpe.

España no fué insensible al noble ademán de la infanta. La vimos ir, sabiendo que no la obligaba a marchar más que su íntimo sentimiento de ser quien era. Y el deseo de retenerla quedó enfrenado por el respeto que el pueblo español, en quince siglos de Monarquía, ha aprendido a tener a las actitudes de la majestad.

Una ancha estela de beneficios deja en la gratitud de este pueblo su vida cristiana, su amor a los humildes, su cariñosa inmersión en las capas populares de Madrid. ¡En cuántos hogares habrá hoy luto en las almas al recuerdo de tantas obras de caridad recibidas de la Infanta Isabel! ¡Cuántas oraciones se elevarán a Dios por el descanso de su alma! Porque no sólo con lágrimas, sino con obras de piedad hemos de honrar la memoria de aquella dama buena y cristiana que ostentó entre nosotros con bello decoro el título de alteza.

La edad para el voto

Protestamos de que el Gobierno haya acordado en Consejo de ministros fijar la edad mínima para emitir el voto en los veintitrés años. Y no pretendemos ahora plantear la discusión de si es mejor tendencia la de aumentar o la de rebajar la mayor edad política. En principio, nosotros nos inclinamos por el límite lo más alto posible, y esto porque quisiéramos para el voto las mejores garantías de reflexión y madurez. Harto se mueve el cuerpo electoral muchas veces por oleadas sentimentales para que se acrecienta el riesgo con la otorgación del derecho de sufragio a personas que por su edad están más expuestas a todo género de movimientos impulsivos.

Pero esta es una cuestión para razonada con más espacio. La protesta que formulamos se funda en que la decisión del Gobierno es de las que responden a un criterio de partido y no a un interés nacional. Y esto nos parece un abuso. Con razón, o sin ella, se ha dicho que la nueva juventud española es de tendencias francamente izquierdistas. Claro está, por consiguiente, que al rebajar la edad para el voto se trata de aumentar el número de votantes republicanos. Más aún. Ni siquiera se ha pretendido disimular el interés partidista. Hace tres días no más "El Socialista" reclama que se rebajase la edad para ser elector. Y como si se legislara al dictado de dicho periódico, ha venido al momento la decisión gubernamental.

Repetimos con esta ocasión lo que machaconamente venimos escribiendo en estos días. Creemos un deber patriótico el acatamiento al Gobierno y, para servir el bien común, la colaboración leal con él desde nuestro puesto. Pero este deber arranca de que vemos en el Gobierno al representante de la nación y del bien colectivo. Y mal podremos mirarlo así ni nosotros ni nadie, si el propio Gobierno se empeña en actuar con criterio partidista, al dictado de núcleos políticos que por extensos que se les suponga, no son, ni mucho menos, la nación entera.

De «A. B. C.»

El atropello contra los Ayuntamientos monárquicos

"Seguimos recibiendo innumerables denuncias sobre la suspensión de Ayuntamientos y la suplantación que hacen los famosos Comités republicanos. En Illescas (Toledo) triunfaron los monárquicos, con mayoría aplastante; no hubo ni una protesta en los escrutinios, y ahora, a posteriori, bajo ridículos motivos se formulan dos o tres que han bastado para que se burle la voluntad de los electores y usurpen las funciones municipales los individuos designados por el Comité. Otro caso escandaloso es el de Pamplona, donde se ha impedido la constitución del Ayuntamiento por haberse presentado unas protestas sin forma legal, pues ni aún expresan el motivo. Por toda España se está repitiendo el atropello.

Lo extraño es que periódicos como "El Liberal", que tantas veces ha combatido este procedimiento preelectoral de suspender Ayuntamientos, lo apadrine ahora. Sin duda, no cree aún cumplida su labor revolucionaria. Con un gesto de fingida credulidad, que hace reír, alega que donde han triunfado los monárquicos ha sido por coacciones y sobornos, lo que origina las protestas. Y para completar el chascarrillo aconseja al ministro de la Gobernación que se desentienda de estos incidentes y que sean las Salas de las Audiencias las que resuelvan. Pura broma. Porque "El Liberal" sabe que si eso se hiciera — y así estaba establecido — antes de diez días estarían restaurados en sus puestos los concejales monárquicos, y eso no conviene. Conviene mantener el despojo, el atropello, para hacer las elecciones con Ayuntamientos amañados. ¡Qué honra para la República! ¡Y cuántas veces habremos de echarlo en cara!

En el Ayuntamiento

Sesión del día 29 de Abril de 1931

A las nueve horas veinte minutos reunióse la Comisión gestora de este Ayuntamiento, bajo la presidencia de D. Lorenzo Roses Bermejo, y con asistencia de D. Damían Ozonas Pastor y D. Jaime Bennisar Mayol.

Léese y apruébase el acta celebrada en la sesión anterior.

Se acuerda satisfacer las cuentas presentadas por servicios municipales y que quedaron sobre la mesa para su estudio, en la sesión celebrada el miércoles último.

Al propio tiempo se acuerda satisfacer: Al Vigilante de Obras públicas: 1921'34 ptas. por jornales y materiales invertidos en la realización de diversas obras realizadas, por administración municipal durante el pasado mes.—A D. Juan Frontera: 152'06 pesetas por paja servida para pienso de los caballos propios de este Municipio.—A D. Jaime Coll: 236'40 ptas. por bordillo suministrado para la calle de Bauzá.—A D. Alejandro Pomar: 538'65 ptas. por la instalación de un grupo Siemens de 1/2 HP. en el Madero municipal.—A D. Antonio Martorell: 955'35 ptas. por jornales y materiales invertidos en los trabajos de albañilería realizados para cambiar el curso de la acequia de la calle de Bauzá.—A D. Andrés Arbona: 244 pesetas por gastos suplidos con motivo de diferentes viajes a Palma.

Se da lectura de una instancia suscrita por D. Juan Casanovas Casanovas, en calidad de mandatario de D. Martín Morell, en súplica de permiso para levantar una casa de planta baja y un piso en el solar propiedad del representado sito en Ca'n Frontera, y lindante con el camino de les Fontanelles.

La Comisión acuerda acceder a lo solicitado a condición de que se entregue el oportuno dictamen de la Comisión de Sanidad.

Visto el oportuno informe favorable emitido por la Comisión municipal de Sanidad a la instancia suscrita por D.^a Catalina Estatús, Vda. de Morell, se acuerda autorizarla

para construir una casa de planta baja y un piso en la Playa del «Arenal d'En Repic».

Visto el oportuno informe favorable emitido a la instancia suscrita por D. Betances Galmés Mir, en representación de D. Miquel Castañer, se acuerda concederle permiso para quitar un panteón que se encuentra colocado en la sepultura n.º 302 del Cementerio de enmedio, y trasladarlo a la sepultura n.º 316 del extremo ensanchado del mismo Cementerio.

Acuérdase satisfacer a los empleados principales administrativos y subalternos del Ayuntamiento, el sueldo correspondiente de este mes.

Igualmente se acuerda satisfacer a D. Ramón Rullán Rullán 135 ptas. por el sueldo que le corresponde por los servicios prestados como empleado auxiliar durante el presente mes.

Léese una solicitud que firma D. Bartolomé Mayol Calafat, en la que dice que queriendo excesivo el arbitrio municipal impuesto sobre el pescado, pide se reduzca a 100 ctos. por kilo el abitrío sobre el pescado vendido, y subsista el actual impuesto para el pescado de buena calidad.

La Comisión acuerda estudiar si es favorable la baja que se solicita y tomarla en consideración para el próximo presupuesto.

Se da cuenta del programa de los festejos que se han de celebrar los días 9, 10 y 11 de Mayo, con motivo de las tradicionales Fiestas y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria. La Comisión acuerda darle la mayor publicidad posible.

Léese un oficio del C.ºbo Comandante Puesto de la Guardia Civil de esta ciudad, solicitando que se proceda al blanqueo del reglamentario de la Casa Cuartel de dicho Cuerpo.

La Comisión acuerda proceder de conformidad con lo solicitado.

Visto el oportuno informe favorable emitido por el Vigilante de Obras públicas, se acuerda dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales a D. Jaime Morell Mayol por el concepto de un pozo negro, que no existir éste en la casa propiedad del solicitante, sita en la calle de la Alquería de Conde n.º 59.

Acuérdase ingresar en la Caja municipal 26 ptas. procedentes de la venta de unos llaves y leña del Camino del Camp de S. M.

El Sr. Ozonas propone cambiar los siguientes nombres de calles: a la calle de la Bel II, llamarla calle de Pi y Margall; a la calle de Bauzá, calle de Pablo Iglesias, y a la del Cementerio, calle de la Igualdad.

Así se acuerda.

A propuesta del Sr. Presidente, se acuerda hacer constar en acta la satisfacción que siente la Comisión por el nombramiento recaído en la persona de D. Gabriel Alomar para ocupar el cargo de Presidente de la Comisión permanente de Instrucción Pública, comunicándosele de oficio dicho acuerdo.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levanta la sesión siendo las 9'40 horas.

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSÉ MAGRANER

(Sucesor de Bernat, Magraner, Colom)

ESPECIALIDAD EN NARANJAS

MANDARINAS Y LIMONES

Calle Cardenal Sancho, 16. - CARCAGENTE (Valencia)

TELEGRAMAS: MAGRANER

RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

ALCIRA

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

EN JUANET Y SA DONZELLA DESENCANTADA

(Continuació)

A les hores En Juan sentí una veueta, que li semblà que sortia d'aquella maneta que el manava per tot y que llavó s'era posada demunt sa capsalera des llit de sa fadrinetta. Aquella veueta se posa a dir:

—Si que las feta grossa ab so tirar aqueixa gota de cera dalt sa galta de mi senyora!

Però mira que si tu fas tot lo que ara te diré, encara poriem desencantar mi senyora!

—Sigues qui sigues tu, qui me parles, diu En Juan, digues depressa tot lo que he de fer per tal desencantament, y hu faré an que el dimoni en pas.

—Dins un barranch, diu sa veueta, que trobarás a fora de cercar y de trescar, capleva un porch singlar. Si tu, en vestintlo, li arribes a obrir sa betza, en sortirà una llebre, que se'n anirà correns com es vent. Si tu agafes aqueixa llebre y li obris es ventre en sortirà un colom, que se'n anirà volant com un falcó. Si tu llavó agafes aquell colom y li obris s'overa, ey tendrà un ou. Du'm aquest ou; y ab ell confiy de desencantar mi senyora!

—Veueta que me parles, diu En Juan, ¿això és que he de fer?

—Això! diu sa veueta.

—¿He de fer res pus? diu En Juan.

—Res pus! diu sa veueta. Ara colgue't dins es teu llit. Y demà, sol sortint, pren es bobiot cap a llevant!

En Juan se colga dins es seu llit, però no pogué aferrar es sò ab so trastorn que duya. Girada d'un vent girada de s'altre, se feu mitja nit, se feu sa dematinada, però sa son no hu provà d'acostarse devers En Juan. Com va conèixer que comensava a ferse de dia, pega bot des llit, se senya, diu ses tres Ave-Maries y es Pare-nostros que tenia de costum, se vest, se tira quatre grapades d'aygo per sa cara.

Ab això li compareix sa maneta vola qui vola; li fa senya cap an es menjador; En Juan ey entra, s'acosta a sa taula, berena, y una bona berenada que fa y ben afavorida. Repara devora ell un pa sencer ben gros y una bona fogassa de formatge. Sa maneta li fa senya de que se'n ho duga per passar es camí.

En Juan pren es pa y es formatge, y ja és partit de d'allà.

—Y cap a on prech? diu ell com hagué caminat una estona.

Hi pensa una mica, y agafa una grapada de pols, l'amolla a l'ayre per sebre bé d'on venia es vent.

Se pols se'n anà cap a llevant, y ell li copa darrera sa pols, y de d'allà cap a llevant.

Camina caminarás y cap envant te farás. Com hagué caminat una partida d'hores, assetsuaixi troba un lleó, un ca-lebrer y un falcó que se gatinyaven fort ferm sobre una euveya que tenien morta devant ells, que la se volien partir, y no se porien avenir en cap manera per fer ses partions.

Com veuen En Juan, li diuen:

—Acostauvos, germà per amor de Deu!

En Juan ja anava a fogir, però, com va veure, que li

parlaven ab aquella amorosidat, se retura y s'hi acosta dient:

—Digau que és que voleu de mi; y hu faré si puch.

—Tots tres hem agafada aquesta euveya, diu es lleó, y



Acostauvos germà per amor de Deu!

ara no mos porem avenir de ses partions. Es favor que mos poríeu fer més gros, és partirlamos. Esperam que no vos fareu dolent.

—Y ¿què vos he de dir jo a voltros? s'esclama En Juan. Jo provaré de feros ses partions; y, si vos agraden, preniu; y si no vos agraden, digau quin defecte ey veys, y prova-rem de correngirlo.

—Aquest homo parla bé, diu es ca-llebrer.

—M'agrada lo que diu aqueix homo, diu es falcó.

—Vaja idó, diu es lleó. ¡Veyam com la mos partiu an aqueixa euveya.

En Juan aquí digué:

—Idò trop que ses popes han d'esser des lleó com a Rey de tots ets animals que és. Ses comes y ses cuixes han d'esser des ca-llebrer que les necesita com es pa de cada dia per porer córrer molt. Y sa moca y es cap han d'esser des falcó, que no té dents, y ab so bech se porà passar es bu-dells y buydar de carn es cap, que la té tan compartida per uys, oreyes, galtes, barram y cervell.

Aquells tres animals s'esclamen:

—Ben fetes están aqueixes partions! Y ara mateix vos pagarem sa feyna que heu feta.

Es lleó aquí digué:

—En dir: —Val Deu y lleó! tornareu un lleó; y en voler tornar homo, direu: — Val Deu y homo; y tornareu un homo.

Llavó diu es ca-llebrer:

—En dir: Val Deu y ca-llebrer! tornareu un ca-llebrer; y en voler tornar homo, bastará que digueu: — Val Deu y homo.

Y a les hores diu es falcó:

—En dir: Val Deu y falcó! tornareu un falcó; y, en voler tornar homo bastará que digueu: Val Deu y homo.

—Sobre tot, digué aquí En Juan. ¡Milions de gràcies a tots tres per aqueys tres dons que me donau! ¿M'heu de mester pus?

—No, digueren es lleó, es ca-llebrer y es falcó. Poreu fer sa vostra via ab la pau de Deu.

Y En Juan torna prendre es bobiot cap a llevant, mentres aquells tres animals se repartien s'euveya així com els ho havia partit En Juan. Y nyama — nyama! s'ho clavaren tot dins l'ànima, y més n'hi hagués haguda d'euveya.

—En Juan seguí camina qui camina, fins que digué:

—Me sembla que aqueixa caminada que he feta, ja és dinadora!

S'atura devora una fonteta que troba. Se taya un bon tascó d'aquell pa y un bon talabant d'aquella pessa de formatge, pega una bona tumbola d'aygo. Se torca es morros, y diu:

—Y bono! Y es barranch des porch-singlar ¿a on devers deu caure? Si mal no m'erra, aquells dons que es tres animals m'han donats, me porien servir per trobar aqueix barranch y per ferme meu es porch-singlar.

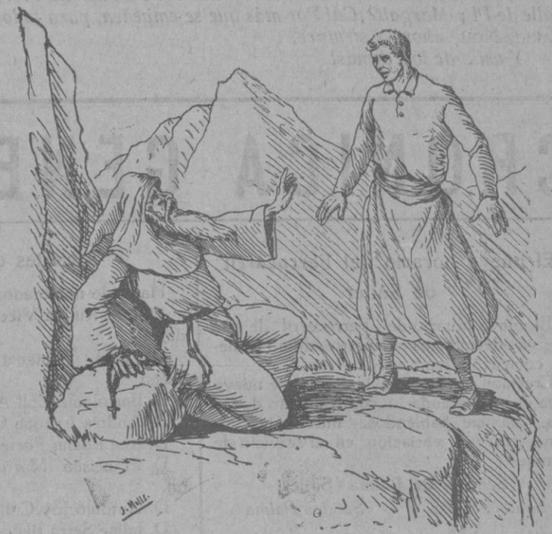
En Juan aquí estèn sa vista per s'entrelluu, y a sa banda des llevant veu unes muntanyes molt aguyonades y molt en dins.

—Anem an aqueixes muntanyes, veyam si negú mos dona claricia de tal barranch y de tal porch-singlar! Res, jan aquelles muntanyes manca gent! ¡Val Deu y falcó!

Y encara no hu hagué dit, com torna un falcó, y ja és partit vola qui vola cap an aquelles muntanyes.

Ab un parey d'hores ey va esser. Afina un Ermitanet dalt un recingle, fent oració, passa qui passa Pare-nostros, Ave-Maries, Salves y Credos. No donava raó a ses barres aquell mesquinet.

Aquell falcó s'hi planta devant, y diu: —Val Deu y homo; y torna En Juanet.



Com s'Ermità veu allò, cregué que era el mal esperit

Com s'Ermità veu allò, cregué que era el mal esperit que anava a fern'hi una d'ase y seca.

Per lo que pogués esser, se senya Per lo senyal y En Nom del Pare y del Fill y de l'Esperit Sant.

ANTONI M.^a ALCOVER, PRVE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

Polletín de LA VOZ DE SÓLLER.--22

¿Cómo maté a mi hijo

PIERRE L'ERMITE

Traducido expresamente para LA VOZ DE SOLLER

elegancia, deliciosa porque la perspectiva de vivir cerca de la familia Yholdy en especial, cerca de Domingo, cuya atención y fortuna habíamle llamado en extremo la atención, abría sólo un poquito pero abría al fin, ciertas perspectivas que hubieran hecho latir el corazón de ella.

Lolita es menuda como su nombre. Cuando se la ve, tiéense la impresión de una cosa bonita, casi de una bestezuela simpática, y sin embargo es una artista consumada, es un valor real en punto a música y a pintura.

La Juana de Arco, no precisamente en honor de la Santa, sino porque tal vez le déjale lucir su hermoso y flexible cuerpo, y es más cómodo para el tennis, que los largos paseos.

que Lolita es más deportiva que pia-

dosa. Hizo su Primera Comunión, y no pasó de ahí. Luego, la gran corriente mundana la arrebató, llevándola de playa en playa, de hotel en hotel, de diversión en diversión sustrayéndola a toda influencia, a toda dirección constante y saludable.

Con todo, la muchacha no es mala; pero sí, algo picara, «bribona» como decía la señora Yholdy que la amaba algo así como se ama a una gata por sus ojos, por su finura, por cierta extravagancia aristocrática.

Domingo, joven muy cortés, fué, como es fácil suponer, un cumplido caballero para las señoras durante el viaje.

En Pornic, su primer cuidado fué ir a ver si el mar estaba tranquilo, pues la señora Yholdy su madre, a ruegos del tío, había renunciado al largo rodeo por Fromentine y La Fosse.

Aquella mañana, el mar estaba maravilloso... una turquesa líquida y lechosa.

El barco esperaba; el capitán sentíase algo impaciente ante el temor de retrasar la salida; el agua bajaba rápidamente, y las primeras vueltas de la hélice removieron el fondo, hasta enturbiar el agua de la superficie.

Domigo miraba, casi sin ver, como el pintoresco paisaje de Pornic huía hacia el horizonte... Algunas marsoplas emergieron del agua, jugando como niños, a los costados del barco. El espectáculo interesó mucho a Lolita, pero Domingo

casi ni se fijó en él; su pensamiento estaba en otra parte, allá lejos, muy lejos, hacia los Vosgos... Y si observaba algo el aspecto de este nuevo país, era para decirse a sí mismo que también «sus chiquilles» del Patronato se llenarían de contento haciendo este mismo viaje, y que sería preciso examinar esto algún día.

A los tres cuartos de hora, la isla se fué precisando y Domingo, como los demás, hubo de interesarse por ella.

Era pequeña y gentil, como Lolita.

El arribo a la estacada, los pañuelos que se agitan, los amigos que esperan, el bosque de la Chaise bordando con el verde de sus carrascas el azul de la bahía, la playa de las Damas, las velas blancas y azules, las lanchas color de gaviota, los borriquillos grises como el polvo de la isla, las cofias del país, los molinos de aspas pintorescas que, desde el barco se ve girar allá lejos, hacia la Guérinière, todo ello constituía un conjunto alegre y risueño que hubo de dejar encantados a los viajeros.

Decididamente, la isla acogía muy bien a sus huéspedes.

Un agente de la Sociedad de alquileres esperaba en la estacada; y la excelente impresión sentida por las dos familias hubo de acrecentarse cuando penetraron en el bosque de la Chaise en busca de sus moradas.

Las «villas» sin regularidad adiviná-

banse aquí y allá, sin parecerse una a otra. Esta, erguida cual un juguete sobre una roca asomándose al mar; aquella, afectando la forma de un faro. Pero las más estaban rodeadas de mimosas, pinos y carrascas, o de hermosos jardines en flor.

Llegaron primero a Ker-Mimie, que era gentil como su nombre, y mucho mejor que su fotografía. Luego, a la Turquoise, de aspecto más imponente y señorial; de todas partes dominaba el mar, con sus aires de burgo alsaciano, emergiendo de un enmarañado bosquecillo de encinas centenarias.

Cada «villa» plugo en extremo a la familia que había de ocuparla. El tío hubiera tropezado doquier en la verde bombonera de Ker-Mimie. Lolita hubiérase perdido en las vastas salas de la Turquoise.

Emplearon algunos días en instalarse debidamente, pues las maletas eran muchas y hubo que disponerlo todo; después comenzó el verano de verdad.

Todo cambio, todo desarraigo dábase mucho que sufrir a Domingo; necesitaria algún tiempo para acostumbrarse al nuevo sitio. Por esto, la señora Yholdy, no se preocupó gran cosa de su aire melancólico de los primeros días.

En realidad, esta vez, el joven siente nostalgia y tiene sus asomos de fastidio por diferentes razones.

Faltale el Rdo. Sr. Firmin y más aun

que el sacerdote, su sección de niños. Su madre le cansa, su tío le fastidia... la familia de Lolita, ocupada enteramente en su instalación, no ha ido allá todavía, viéndose con ello privados de su reconfortante buen humor y alegre trato.

Por lo demás, Domingo busca la soledad, y para encontrarla, no tiene más que dar unos pasos.

Se va, mañana y tarde, hacia la landa que domina el bosque de la Claire. Esta landa parecíole particularmente propicia a su necesidad de meditación.

No ha cumplido todavía dieciocho años, y Domingo, de día en día, ve mejor que la vida es una cosa infinitamente seria y de la cual tiene el deber de sacar todo el rendimiento moral posible. Ahora va a descansar, pero para poder trabajar mejor en el invierno... Dejará que se apacigüe en su alma el choque de sus sensaciones contradictorias, y cuando vea más claro, escribirá al sacerdote confidente para exponerle con fidelidad el estado de su alma...

Esta idea del valor de la vida y muchas otras que ni siquiera sospechaba antes de frecuentar el Patronato, agitanse en su interior desde los primeros días de su llegada como si temieran verse aquí suplantadas, sustituidas por otras...

(Continuará)

DE ACTUALIDAD

La rotulación de nuestras calles

En sesión que celebró la Comisión gestora de nuestro Ayuntamiento el miércoles día 22 de Abril, se acordó cambiar los nombres de calle del Príncipe y Gran Vía, por los de calle de la República y Avenida del 14 de Abril, respectivamente.

Aun cuando nosotros no compartíamos el criterio observado en dicha variación, no quisimos formular nuestros reparos, a fuer de tolerantes, ya que comprendimos era lógico que los encargados del cotarro municipal, pensarán que una o dos calles perpetuaran, en la memoria de todos el cambio de gobierno.

En la sesión que esta semana celebró la misma comisión, (como si eso de cambiar nombres fuera un problema de interés local) se tomaron sucesivamente acuerdos para cambiar los rótulos de calles; y así la calle de Isabel II se llamará de Pi y Margall; la del Cementerio, de la Igualdad; y la de Bauzá, de Pablo Iglesias.

No podemos ocultar nuestro descontento... y nuestra protesta más rotunda. Entendemos que lo cortés no quita lo valiente, y que muy bien se podría haber dejado con el mismo nombre la calle de Isabel II, en cuyo reinado construyóse la carretera que nos une con la capital, y a cuya construcción no fué aquélla ajena. Tampoco es de compartir el criterio de dedicar calles a políticos que como Pi y Margall ningún vínculo les une con esta población: mientras que hijos ilustres de esta ciudad, como Juan Bautista Enseñat, por no citar otros, no cuentan con la más humilde vía que ostente su nombre.

¿A qué responde esa fiebre de cambiar los nombres de las calles? ¿Qué problema de interés local se resuelve con esto? Pero en lo que culmina nuestra disconformidad, es en que se sustituya el nombre de la calle de Bauzá por el de Pablo Iglesias. Es decir, que se quite a dicha vía el nombre de un apellido ilustre, de genuino abolengo sollerense, y de ejemplar ejecutoria en la Historia de Sóller y que ostentan hoy y ha sido ostentado por personas que contrajeron sobrados méritos con la población que les vió nacer, y se le sustituye por el nombre de Pablo Iglesias, apóstol del socialismo, pero a quien nada debe Sóller, y a quien aquí muy pocos conocen.

Nosotros quisieramos que la Comisión gestora no viera en estas líneas deseos de molestar a nadie ni mucho menos crear dificultades. Ya dijimos que nuestro apoyo no faltaría jamás a nuestras autoridades para colaborar en cuanto resultara beneficioso para los intereses que a todos nos son comunes. Pero este cambio de rotulación es factible de variación para cuando se constituya el nuevo Ayuntamiento, que puede ser y puede no ser republicano, juzgamos no nos beneficia en nada. Hay muchos asuntos municipales de mayor interés, en los cuales puede ocuparse nuestra Comisión gestora y granjearse, con su resolución, el aprecio y consideración de todos los sollerenses.

Esto de cambiar los rótulos, es sencillamente perder tiempo. ¿Calle de Isabel II? Calle de Pi y Margall? ¡Cál! Por más que se empeñen, para todo sollerense, será ES CARRE NOU, ahora y siempre. Y así... de los demás!

CRONICA GENERAL

El nuevo horario del Ferrocarril de Sóller

El nuevo horario del Ferrocarril de ésta que ya adelantamos en nuestro último número, comenzo a regir ayer, viernes.

Creemos conveniente insertarlo de nuevo para que trascienda a conocimiento de todos, máxime habiéndose introducido alguna pequeña variación en el servicio de tranvías.

Table with 2 columns: Salidas Sóller and Salidas Palma. It lists departure times for various routes including Palma-Sóller and Sóller-Puerto.

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 3 y el último del Puerto a las 7:15, quedando restablecido desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías solo llegarán hasta la parada de la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

El tranvía que sale del Puerto a las 5:30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 6:15. Durante la temporada de Baños saldrá de Sóller un tranvía a las 6 de la mañana y del Puerto a las 6:30 y el último tranvía saldrá del Puerto a las 10 de la noche.

Inspector del trabajo

Durante los primeros días de esta semana estuvo en esta ciudad el inspector del Trabajo D. Jaime Sancho girando visita en las diferentes fábricas y talleres de esta ciudad.

Accidente

El miércoles de esta semana por la tarde, un camión de Palma, que transportaba a ésta muebles propiedad de la señora D.ª Catalina Rosselló, al hallarse frente al punto conocido por el felato no le funcionaron los frenos y al chocar con la pared sufrió desperfectos de importancia.

Hubo general rotura de muebles, y el chofer quedó accidentado, siendo trasladado a la "Cruz Roja" en cuyo Dispensario ingresó.

Alcaldes de barrio

- Han sido nombrados Alcaldes de barrio: D. Juan Rullán Vicens (Alquería del Conde), D. Juan Fontanet Mayol (Ses Marjadés), D. Bartolomé Coll Arbona (Convento), D. Andrés Arbona Colom (Huerta), D. José Pomar Forteza (Hospicio), D. Francisco Marroig Ripoll (La Figuera), D. Antonio Joy Coll (Plaza de América), D. Jaime Serra Bisbal (Plaza dels Estiradors), D. Celestino Bonnin Piña (Plaza de Antonio Maura), D. Bartolomé Payeras Rotger (Vuelta Piñera), D. Antonio Más Más (Plá d'En Bieleta), D. Miguel Calafell Castañer (P. de la Constitución), D. José Arbona Ferrer (Puerto), D. Pedro J. Cabot Palou (Biniarix).

De las Ferias y Fiestas

Continúan aumentando las casetas que, con motivo de las Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria se instalan en los lugares de costumbre. La Plaza de Antonio Maura, al parecer, está llamada a albergar todo un parque de atracciones: indiscutiblemente los vecinos estarán alegres y divertidos.

La Sociedad "El Gas" ha dado comienzo a la instalación eléctrica para iluminación de la plaza de la Constitución, Paseo de la República, Plaza de Antonio Maura y calle del Viento.

La Compañía del Ferrocarril de Sóller establecerá un servicio de trenes extraordinario.

Turismo

El martes de esta semana una excursión de turistas ingleses, en número de unos 200 visitó esta ciudad, habiendo hecho el viaje unos en tren y otros en auto.

Tomaron el aperitivo en "Marisol" y comieron en el Grand Hotel Ferrocarril. Habían llegado la misma mañana en el "Atlantis" que fondeó en la Capital, a donde regresaron al anochecer embarcando y saliendo con rumbo a Tángier.

Alocución del nuevo Gobernador

En el "Boletín Oficial" se publicó la siguiente circular: "A los habitantes de las Islas Baleares" Ciudadanos: Después de un majestuoso plebiscito, admirable por la serenidad con que fué tramitado y por la entereza y autenticidad con que se exteriorizó los vehementes anhelos de la conciencia nacional, el régimen Republicano ha sido instaurado en España.

La República Española, nace, pues, con una inmaculada ejecutoria: la de que su existencia se fundamenta en la libre y evitadísima expresión de la voluntad popular.

Hay República en España porque así lo quiso el pueblo Español y ante este hecho debemos inclinarnos todos según las diversas ideologías, con íntima satisfacción los unos, con digna y resignada conformidad los otros, sin echar en olvido que de nuestros acuerdos o de nuestros rencores, de nuestras luchas o de nuestras aveniencias depende la felicidad o desdicha de nuestra Patria.

Al sumir el Gobierno civil de esta Provincia, tan espléndidamente dotada por la naturaleza y tan prestigiosa por la cultura y laboriosidad de sus habitantes, dirijo a estos un saludo en que se confunden en afecto del paisaje (ya que en Menorca naci) y la emoción del momento histórico en que vivimos.

Baleares: ¡Viva España! ¡Viva la República! Palma 24 de Abril de 1931.—El Gobernador, Francisco Carreras Reura."

El día 1.º de Mayo

Ayer con motivo de ser el día 1º de Mayo, Fiesta del trabajo, en esta ciudad, no se trabajó en ningún taller ni fábrica.

Los comercios tuvieron cerrado durante todo el día, a excepción de las tiendas de comestibles que abrieron sus puestos hasta las diez de la mañana.

Igualmente estuvieron cerrados los cafés y tabernas. Las sociedades permanecieron abiertas, pero sus despachos de bebidas no suministraron nada.

Previamente por la Alcaldía, se habían dictado los oportunos bandos con instrucciones para el paro.

Por la mañana, a las siete y media, se anunció la fiesta con el disparo de cohetes bombas que soltó en la Plaza de la Constitución el chofer Isidro González.

Poco después, desde el mismo punto, salió la manifestación que recorrió la ciudad, y que componían un centenar de obreros precedidos por la "Lira Sollerense" que tocaba bonitos pasodobles.

La manifestación se desarrolló dentro del más perfecto orden.

Previamente se habían repartido unas hojas, color rojo, invitando al elemento obrero a que se sumara a la manifestación proletaria, e indicando que no se celebraría mitin alguno por no disponer de oradores de fuera de la localidad, advirtiéndole, empero, que el citado acto tendría lugar pasadas las ferias.

Apesar de no trabajarse en ningún taller, la población ofreció, durante el día de ayer, tristísimo aspecto, pues la mayoría de gente se marchó de excursión, permaneciendo cerradas no sólo las casas de comercio, sino que también buena parte de las de particulares.

La tarde, que fué lluviosa, completó la monotonía del día.

Exposición de Trabajos escolares

El día 9 de los corrientes, y en el colegio que las Rdas. Madres Escolapias tienen en esta ciudad, tendrá lugar la apertura de una exposición de trabajos escolares.

Dicha exposición, que según referencias, promete ser interesante, podrá ser visitada de 10 a 12 de la mañana, y de 3 a 6 de la tarde, hasta el día 14 del actual, inclusive.

Se nos encarece supliquemos a las señoras y señoritas se abstengan de visitar la exposición en traje no conforme a las reglas de la modestia.

La Rda. M. Superiora del Colegio Calasanciano ha tenido la fina delicadeza de convidarnos a que visitemos la mentada exposición, atención que de veras agradecemos.

Banquete

Con objeto de asistir al banquete que hoy se celebra en Palma en homenaje a don Gabriel Alomar con motivo de haber sido nombrado Presidente de la Comisión Permanente de Instrucción Pública, ha salido para Palma una Comisión que componen D. Lorenzo Roses, D. Damián Ozonas, D. Juan Campins, D. Eugenio Losada, D. Mariano Rovira, D. Guillermo Marqués, D. Victor Agulló y D. Cristóbal Barceló.

La Verbena

Por los preparativos que se están haciendo, para la celebración de las dos verbenas, que están anunciadas por las noches de los días 10 y 11 de Mayo en el patio del "Teatro Victoria", no cabe dudar que estas obtendrán un éxito mayor aun si cabe que el que obtuvieron las del año pasado.

El local estará caprichosamente adornado e iluminado con gran profusión de bombillas de colores, y farolillos japoneses, en forma que dará un excelente golpe de vista.

Con el fin de que dichas verbenas, resulten lo mas brillantes posible, han sido contratados en firme, cuatro de los mejores elementos de una de las mas renombradas Orquestinas de Palma, que juntamente con los elementos que integran la "Orquestina Victoria" se obtendrá un conjunto realmente notable.

Se ha abierto un abono para las dos verbenas, al precio de 3'50 ptas. que cuidan de cubrir sus organizadores.

En el próximo número daremos más detalles.

Mercado local

Los precios que han regido las transacciones verificadas durante la presente semana, han sido los siguientes:

- Limones: de gran tamaño y maduros, de 10 a 12 ptas. la carga.—Tamaño mediano y verducos, de 15 a 18 ptas. id. Naranjas corrientes, a 40 ptas. el viaje.—Superiores de 50 a 60 ptas. id. Nisperos, a 10 y 12 ptas. el quintal. Cerezas: de 20 a 30 ptas. el quintal. Caracoles: a 30 céntimos al mud.

Noticias Religiosas

El Patrocinio de San José

Muy solemnes resultaron los cultos dedicados, en la iglesia parroquial, al Patrocinio del Patriarca San José.

Hubo misa de comunión, que se vió muy concurrida.

A las diez, se celebró la misa mayor que cantó el Rdo. D. Ramón Colom, vicario, asistido de los Rdos. Srs. Sueca y Company. La música de capilla ejecutó una partitura a voces del maestro Perossi; y después del Evangelio ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. José Font y Arbós, notario eclesiástico, pronunciando un elocuente y fervoroso sermón sobre la Santidad del glorioso Patriarca.

Por la tarde, hubo canto solemne del oficio divino; y al anochecer, el santo Rosario y un devoto ejercicio en honor de San José con sermón por el mismo orador sagrado, quien estuvo oportunísimo al presentar al glorioso Patriarca como modelo práctico de santidad y vida cristiana.

Seguidamente, tuvo lugar la solemne Reserva de S. D. M. precedida de procesión por el interior del templo, y Te-Deum.

La iglesia parroquial lucía sus mejores galas y su espléndida iluminación; la capilla de San José aparecía hermosamente adornada.

Bien merece plácemes la piadosa familia de D. Onofre Bauzá, que tan solemnes cultos costea en honor del Patrocinio de San José, poniendo así de relieve sus sentimientos cristianos y su devoción hacia el glorioso Patriarca.

Peregrinación a Lluch

Como se anunció el pasado domingo, en la parroquia, se está organizando una Peregrinación a Lluch, que saldrá de ésta el tercer domingo de Mayo día 17.

Los que así lo prefieran, podrán hacer el viaje por el Barranch, acompañándolos varios sacerdotes. Otros, seguramente, preferirán ir a Lluch en tren y auto, aprovechando de las ventajas y facilidades que dan las Compañías.

En el próximo número publicaremos la oportuna nota de precios.

Deberán inscribirse en la casa rectoral, los que quieran tomar parte de la Peregrina-

ción, y se recomienda que lo hagan pronto para así poder encargar el número de celos necesario.

Hay ya bastante entusiasmo. De esperar es que esta Peregrinación sea muy numerosa.

Reunión

Mañana domingo, a las 8 y media de la noche, tendrá lugar en la sala de Conferencias del Hospital, una reunión de la Congregación de Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria para tratar asuntos de interés colectivo.

CULTOS RELIGIOSOS

En la iglesia Parroquial

Domingo, día 3.—Fiesta solemne de Ntra. Sra. de la Rosa.—A las seis y media de la mañana, ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús.—A las siete y media, el mes de María.—A las nueve Horas menores, Bendición del término y la misa mayor con sermón a cargo del Rdo. D. Jerónimo Poncevicario.—Por la tarde, explicación de Catecismo, Vísperas y procesión del Rosario.—Al anochecer, rosario y el mes de María.

Miércoles, día 6.—A las seis y cuarto, ejercicio del Patriarca S. José. Viernes, día 8.—A las seis y cuarto, ejercicio de la Inmaculada Concepción.

Sábado, día 9.—Al anochecer, se trasladará la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde el Hospital a la iglesia parroquial, seguidamente, Completas en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. de la Victoria.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 3.—Día de Retiro.—A las 6, misa de comunión general para los niños de los Sto. Cristo y Asociados de los Sagrados Corazones, en sufragio de D.ª Margarita Castañer, D.ª María Castañer Biquets y D.ª Margarita Bauzá Catalá. A las 7 misa rezada y a las 8 oficio.—Por la tarde, a las cuatro, plática del día de retiro; a las cinco, rosario y ejercicio del Mes de María con sermón.

Viernes, día 8.—Por la tarde, a las siete y cuarto, rosario, función del Sto. Cristo y ejercicio del Mes de María.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 3.—A las siete y media, misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga. Durante la misa se practicará el ejercicio de Sta. Teresita del Niño Jesús; por la tarde, a las cinco, continuación del Mes de las flores y ejercicio al Divino Niño y acto seguido se cantará un Te-Deum a intención de una devota persona.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 3.—A las seis y a las siete y media, misas rezadas.—Por la tarde, a las cuatro, rosario, plática y mes de María.

En el Oratorio de las HH. de la Caridad

Domingo, día 3.—A las tres y media de la tarde se practicará el Ejercicio de la Buena Muerte dedicado a Jesús Crucificado.

JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades Precios limitados

San Elnas, núm. 21-1.º — PALMA En SÖLLER recibe encargos todos los domingos en su domicilio: Calle de Vives, 6

F. PONS Comercio al por mayor de frutas SÖLLER (MALLORCA) PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORNALUTX, 171 TELÉFONO, 27 Telegramas: F. PONS - SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

- BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien id. id. 22 id a Ptas. 170 el cien id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS

Luis Canals Marqués

Participa al público que ha abierto en esta su Consultorio odontológico, sito en la

CALLE DE CANALS NUM. 1

Notas de Sociedad

LLEGADAS

El domingo último vinieron de Orleans nuestros buenos amigos D. Pablo Noguera Serra y D. Damián Pizá Morell.

De Saint Malo llegó nuestro estimado amigo D. Nicolás Llabrés.

De París, llegó el martes D. Buenaventura Darder.

De Calais, donde reside comercialmente, llegó el martes, nuestro apreciado amigo D. Miguel Castañer.

De Lille, Francia llegaron el mismo martes la virtuosa señora D.ª Antonia Alcover de Castañer, junto con su encantadora nietecita Caty Palou Castañer. Vienen para pasar una temporada junto a su familia.

Vino idéntico día, de Nancy, el comerciante y amigo nuestro D. Antonio Rullán Rullán.

De Orleans regresó nuestro respetable amigo D. Juan Llabrés.

Con la finalidad de prestar su servicio militar llegó de Belfort el joven D. Bartolomé Oliver Magraner.

Tuvimos el placer de estrechar la mano a nuestro bondadoso amigo el propietario y comerciante D. Jaime Ripoll Nadal que viene de Fougères.

Nuestro apreciado amigo el comerciante D. Jaime Rosselló, se encuentra entre nosotros procedente de la ciudad prusiana de Koenigsberg.

Procediendo de Barcelona llegó el joven D. Paco Garau Vicens.

Llegó de Mataró, donde tiene sus propiedades, la señora Koch, viuda del que en vida fué comandante de navío en la Marina Alemana, acompañada de su señora madre Srta. Matz y su bella hija Allmuth.

Esta señorita está alojada en Casa Tibur, con su prima señorita Eva Kuhn de la Escosura, hija única del conocido escritor español D. Carlos Kuhn de la Escosura, de Madrid.

Igualmente llegarán, de la misma familia, en el vapor "Omasura", que llegará mañana la señora Lotz y señorita Birth, para permanecer en el Puerto de Sóller durante algunos días.

Damos a todos la bienvenida y mucho deseamos que su estancia en ésta les sea grata.

SALIDAS

Con el fin de abrazar a sus hijos, salieron el martes para Beziers los consortes D. Jaime Basquets Pons y D.ª Francisca Rullán Oliver.

Ayer viernes, marcharon a Calais, nuestros amigos D. Miguel Castañer, acompañado de su hermana política la hábil modista María Casanovas y la bella señorita Antonia Alemany.

Con objeto de reunirse con su señor esposo, salió el sábado último para Cannes la encantadora señora D.ª Catalina Alcover, de Llesana.

Hay marchan a Belfort, donde tienen su residencia comercial, nuestro joven y distinguido amigo D. Sebastián Puig Morell y su simpática esposa D.ª Margarita Magraner Vicens.

Deseamos que su estancia en el punto donde se dirigen les sea grata.

EL OBISPO OSCENSE

Después de Huesca, y después de pasar algunos días en Palma, llegó el jueves a esta ciudad, el Excmo. y Rdm. Sr. Obispo de aquella Diócesis y amadísimo paisano Fray Mateo Colom.

En la estación del Ferrocarril fué recibido por distintos amigos e íntimos.

En su domicilio, ha venido recibiendo numerosas visitas.

El Sr. Obispo se propone pasar unas semanas de descanso en su valle nativo.

Al darle la bienvenida deseamosle que su estancia en ésta le sea grata.

NECROLÓGICA

D.ª María de los Desamparados Moratal

En Gandía, falleció el día 16 del actual, la virtuosa señora D.ª María de los Desamparados Moratal Borrás, esposa de don Angel Tarrasó y hermana de nuestro bondadoso amigo el joven y experto profesor y director de la escuela nacional n.º 2 de ésta, D. Vicente Moratal Borrás.

La finada por sus excelentes dotes de bondad y simpatía, teníase granjeadas múltiples amistades que se pusieron de manifiesto con motivo de su defunción.

A las generales pruebas de adhesión a su dolor de que fué objeto la familia de la extinta, unimos la nuestra, enviando el pésame a sus apenados esposo D. Angel Tarrasó, hijo Amparito, padre D. Vicente, hermanos D. Luis y D. Vicente y demás parientes, a la par que rogamos al Señor se sirva mitigar la pena que tanto les aflige.



Ferias y Fiestas de Sóller

Qué se celebrarán en la ciudad de Sóller los días 9, 10 y 11 de Mayo de 1931 para conmemorar el 370.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.

Programa de Festejos

Sábado, día 9 de Mayo

A las 18: Principio de las fiestas y paseo de cabezudos al son de la gaita y tamboril por las calles de esta población.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical por la banda de la "Lira Sollerense" y baile popular en la plaza de la Constitución.

Domingo, día 10

A las 7:30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda de música "Lira Sollerense" las calles de la ciudad.

A las 8: Llegada de la banda de música de la Cruz Roja de Sta. Catalina siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, de la Exposición de flores organizada por la entidad "Foment de Cultura de la Dona" en su edificio social.

A las 11: Descubrimiento por las Autoridades y con gran solemnidad de la lápida con el nombre de Calle de la República colocada en la fachada de la casa n.º 24 de la actual calle del Príncipe.

A las 16: En el campo de la Sociedad Deportiva Sollerense tendrá lugar un gran partido de futbol entre el "Rapid F. C." de La Puebla y el "Sóller F. B." para disputarse una artística Copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller.

A las 21: Iluminación general y concierto musical por las bandas de la Cruz Roja de Sta. Catalina y de la "Lira Sollerense" en la plaza de la Constitución y en la calle de la República, y Gran Verbena en el patio del Teatro Victoria, organizada por la orquesta "Victoria".

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la Plaza de la Constitución.

Lunes, día 11

A las 7:40: Cabezudos al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9: En el Campo de la Sociedad Deportiva Sollerense tendrá lugar una gran tirada de pichón organizada por la Representación en Sóller del "Tiro Nacional" y patrocinada por el Magnífico Ayuntamiento, en la que se disputarán valiosos premios.

A las 10:30: Concierto musical por las bandas de la Cruz Roja y de la "Lira Sollerense" en la Plaza de la Constitución y en la calle de la República.

A las 14:30: Reconcentración de fuerzas al son de las bandas de música mencionada en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos terminando ésta en el puente llamado d'En Barona.

A las 18: Entrada triunfal en la ciudad de

las tropas al son de las mencionadas bandas de música y desfile por la Plaza de las Constitución.

A las 21: Iluminación general, velada musical por las bandas de la Cruz Roja y de la "Lira Sollerense" y Gran Verbena en el patio del Teatro Victoria como el día anterior.

A las 21:30: Gran exhibición de bailes regionales en la Plaza de la Constitución, amenizada por una banda de música y gaita.

A las 24.—En la Plaza de la Constitución y calle de la República disparo de una traca de mucho efecto.

Durante los días de Ferias y Fiestas en la Plaza de la Constitución se celebrará una gran Tómbola a beneficio de la Casa-Hospicio, de la Cruz Roja y del Patronato y Homenaje a la Vejez del Marino, destinándose además un tanto por ciento de los beneficios a socorrer con donativos en metálico a las familias más necesitadas y a obras benéficas de esta localidad.

Sóller, Abril de 1931.

LA COMISIÓN

Programa de las Fiestas Religiosas

Los solemnes cultos que se dedicarán a Ntra. Sra. de la Victoria en el presente año son:

Sábado, día 9.—A las siete de la tarde, traslado procesional de la Imagen de nuestra Señora de la Victoria, del Hospital a la Parroquia, cantándose seguidamente solemnes Completas.

Domingo día 10.—Fiesta dedicada a Ntra. Sra. de la Victoria. A las 9 y media, Horas menores y a las 10 misa solemne con música y sermón alusivo al 11 de Mayo; a cargo del Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario. Por la tarde, a las seis, solemne procesión de Ntra. Sr. de la victoria.

Lunes día 11.—Solemnefuneral en sufragio de los héroes que murieron en campo del honor. Al anochecer, traslado de la Figura de nuestra Sra. de la Victoria a la iglesia del Hospital.

CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

INAUGURACIÓN DE UNA NUEVA SUCURSAL

Respondiendo a la petición que el Ayuntamiento de la villa de Esparraguera había formulado de poseer una Sucursal de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros el sábado último fué inaugurada la oficina que ha establecido dicha institución de previsión social, en la referida industriosa localidad.

Al acto asistieron las Autoridades y nutridas representaciones de todas las entidades. El Consejero Director General de la Caja, Sr. Moragas, ofreció a la población de Esparraguera, formulando votos para el progreso de la misma y haciendo constar su reconocimiento por la labor generosa realizada en pro de la Caja por la Hermandad local "Mutua Familiar", manifestando que la actuación económica-social y benéfica de la CAJA redundaría en todo momento en favor del mejoramiento general de la población y en especial de sus clases obreras.

El Alcalde D. Lorenzo Domenech correspondió con efusivas palabras, expresando la gratitud de la villa por el establecimiento de la sucursal, para el éxito de la cual no omitirán esfuerzo alguno.

Por la noche se celebró en la calle de San Ignacio una audición de sardanas a cargo de "La Principal de Bages", frente la nueva sucursal, viéndose muy concurrida.

BONIFICACIONES DE CINCUENTA PESETAS A LAS MADRES QUE DIERON A LUZ EL DÍA 14 DE ABRIL

LA CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS ha acordado abonar por su cuenta a todas las obreras inscritas en el Régimen de Retiro Obrero, con derecho al subsidio de maternidad, que dieron a luz el día 14 de Abril, fecha de la proclamación de la República, una bonificación extraordinaria de cincuenta pesetas además del referido subsidio.

RETIRO OBRERO OBLIGATORIO

EL PATRONATO DE PREVISIÓN SOCIAL DE CATALUÑA Y BALEARES (organismo del Régimen de Retiro Obrero Obligatorio) nos ruega consignemos que siempre ha admitido y tramitado toda clase de recursos y escritos redactados en lengua catalana. Seguirá naturalmente, admitiéndolos en lo sucesivo; y mientras otra cosa legalmente no se acuerde, aplicará en la tramitación de los numerosos expedientes en que interviene el siguiente criterio: Todos los recursos e instancias que se dirijan al Patronato, redactados en catalán, serán tramitados en catalán; y todos los que se formulen en castellano lo serán en castellano; y en cada una de las respectivas lenguas se diritarán y notificarán a los interesados las resoluciones correspondientes.

Exceso de original

El exceso de original nos impide la publicación de: Las reseñas del partido de futbol celebradas domingo último entre el Sóller y el Baleares, y el Alfonso y el Castellón. Información de Fornalutx. Reseña de una reunión de la Comisión de Abastos. Y otras muchas informaciones de interés que publicaremos el sábado próximo.

VISITE

la Exposición de toda clase de

APARATOS DE GAS

que la Sociedad Anónima

"EL GAS"

acaba de abrir al público

BUEN AÑO NUM. 4

El concurso de muñecas

Reparto de premios

Ayer viernes, a las diez de la mañana, celebróse en el teatro "Defensora Sollerense" el anunciado reparto de premios entre las señoras y señoritas que tomaron parte del concurso de muñecas.

A la hora anunciada, presentaba el teatro un bonito aspecto con el patio de butacas lleno de espectadores entre los cuales abundaba el sexo bello.

En el escenario, ocuparon la presidencia el Sr. Presidente de la Comisión gestora, D. Lorenzo Roses Bermejo, D. Carlos Coll Blanca, D.ª Isabel M.ª Sampol Colom, don Damián Ozonas Pastor y la simpática y bella secretaria Manolita Coll. A su izquierda y derecha tomaron asiento las distinguidas y hermosas señoritas que formaban la sub-comisión.

El Sr. Presidente dió por comenzado el acto, y la señorita Secretaria leyó el resultado del escrutinio, mediante el cual quedaron premiadas las siguientes señoras y señoritas.

1.º premio: D.ª Magdalena Alcover, de Bannasar. (Representada por la Sta. Magdalena Rullán. Muñeca n.º 174, que obtuvo 3.625 votos. (Se la premió con medalla de oro y unos riquísimos pendientes).

2.º premio: D.ª Antonia Fouad. Muñeca n.º 309, que obtuvo 2.584 votos. (Medalla de plata y un reloj de mesa, regalo de don José Gibent).

3.º premio: Srtas. Elias. Muñeca n.º 120, que obtuvo 2.240 votos. (Medalla de plata y un servicio de helado regalo de D. Gaspar Simó).

4.º premio: Srta. María Oliver. (Representada por la señora Fouad). Muñeca número 304, que obtuvo 2.000 votos. (Medalla de plata y un servicio de fresas regalo de la Srta. Anita Castañer).

5.º premio: Srta. María Colom Rullán. Muñeca n.º 282, que obtuvo 1.339 votos. (Medalla de plata y una botella Colonia de la perfumería Royal).

6.º premio: Srta. Catalina Ballester Cruellas. Muñeca n.º 187, que obtuvo 743 votos. (Medalla de plata).

7.º premio: Srtas. Sampol. Muñeca número 51, que obtuvo 731 votos. (Medalla de plata).

8.º premio: Srta. Amelia Ledesma. Muñeca n.º 142 que obtuvo 582 votos. (Medalla de plata).

9.º premio: Srta. Flora Magraner Vicens. Muñeca n.º 129, que obtuvo 581 votos. (Medalla de plata).

10.º premio: D.ª María Horrach de Arbona. Muñeca n.º 278, que obtuvo 567 votos. (Medalla de plata).

11.º premio: D.ª Catalina Jultá de Enseñat (representada por su hija). Muñeca n.º 275 que obtuvo 549 votos. (Medalla de plata).

12.º y 13.º premios: Srtas. María Pizá y Margarita Aguiló. Muñecas números 189 y 122, que conjuntamente obtuvieron 474 votos. (Medalla de plata).

14.º premio: Srta. Ignacia Fuster, (representada por la Srta. Magdalena Sampol). Muñeca n.º 303, que obtuvo 449 votos. (Medalla de plata).

15.º premio: Srta. Juana Forteza, Muñeca n.º 241, que obtuvo 446 votos. (Medalla de plata).

Todas las premiadas, al recoger su premio fueron ovacionadas.

Seguidamente la señorita Secretaria, dijo que quedaba proclamada reina de las muñecas la Srta. D.ª Magdalena Alcover, de Bannasar. El público le dedicó una entusiasta ovación.

A continuación procedióse al sorteo de cinco muñecas entre las concursantes, pudiendo las favorecidas con la suerte recoger su propia muñeca. El sorteo dió el siguiente resultado:

N.ºs 245, 173, 121, 167 y 181, que corresponden a las señoritas Magdalena Sampol, Antonia Fullana, María Borrás D.ª Antonia Enseñat, de Frontera y D.ª Dolores H. de Doméngue.

Acto seguido, tuvo lugar el sorteo del premio de consolación entre todas las concursantes que no obtuvieron premio.

El número fué el 117, que resultó poseer la señorita María Mascaró, la cual recogió el premio consistente en una bella muñe

El último sorteo que era el de los señores votantes, dió el siguiente resultado:

- 1.º premio: n.º 54.694.
- 2.º " " n.º 32.627.
- 3.º " " n.º 44.078.

Antes de finalizar el acto D. Damián Ozonas, de la Comisión gestora del Ayuntamiento, hizo uso de la palabra, agradeciendo a los concurrentes su asistencia al acto, que servía de digno corolario al bellísimo concurso celebrado, en el que se pudo apreciar el arte de que hicieron alarde las señoritas votantes ataviando sus muñecas de manera tan galana e ingeniosa que lograron darles vida y atraer la atención del público que en gran número depositó sus votos en las urnas, lo que a la vez de premio al arte consistía en una limosna por los pobres del Hospital, necesidades de la Cruz Roja, y viejecitos marinos. Elogió a la Srta. Alcover que obtuvo el primer premio, convirtiéndolo su muñeca en símbolo de la República, y terminó felicitando a la Comisión y sub-comisión organizadora, y de una manera especial al Sr. Comandante don Carlos Coll y la Presidenta de la Cruz Roja D.ª Isabel M.ª Sampol.

Al terminar el Sr. Ozonas, sonaron muchos aplausos. El Presidente de la Comisión gestora de Ayuntamiento, D. Lorenzo Roses, después de dar las gracias a todos, dió por terminado el simpatísimo acto, del cual guardará grato recuerdo todos los presentes al mismo.

El número de votos vendidos oscila alrededor de unos 30.000, no pudiéndose precisar con exactitud por no haber liquidado todos los comercios.

Entre los votos que no se vendieron, y según revisión hecha por el señor Coll, Srta. Sampol y Srta. Coll, resultó haber el n.º 32.627 que salió en el sorteo para los señores votantes.

El primero y tercer premios están a la disposición de los favorecidos.

Como se ve por lo dicho, ha sido un éxito este certamen. Plácemes merecen por ello sus organizadores, y nosotros no titubamos en prodigárselos. ¡Que su meritoria labor obtenga merecido premio!

De momento, falta aún dar cima a la segunda parte, que consiste en la celebración de la tómbola.

Los trabajos de construcción de la caseta están ya terminados: se halla emplazada en la Plaza de la Constitución, en la parte ensanchada, junto al puente del torrente mayor. Actualmente, se procede a la colocación de los objetos que han de servir de premio. Estos, entre los cuales figurarán las muñecas del concurso, serán numerosos, y la mayoría, de valor. Cada papeleta costará cincuenta céntimos, y cuando no se saque ningún objeto, se obtendrá un número para un múltiple sorteo que se celebrará todos los días por la noche.

Crónica Deportiva

Para Mañana

"Miguel de Cervantes" Sóller F. C. Mañana nos visitará el notable equipo del crucero de la marina de guerra española "Miguel de Cervantes" que se halla fondeado en el Puerto de l'Alma, cuyo team se enfrentará al titular del "Sóller" F. C.

Este partido como todos los que se han jugado con equipos de marinos, ha despertado gran interés en esta ciudad, y mucho más en esta ocasión en que según los informes que tenemos se trata de un gran equipo.

El team del "Miguel de Cervantes" que aceptó con gran satisfacción la invitación de la S. D. S. de desplazarse a esta ciudad para enfrentarse con el equipo del club local viene animado de los mejores deseos de jugar un buen partido ante el once del "Sóller", y dejar una grata impresión de su visita a esta ciudad.

Acompañando al equipo de los marinos vendrán el tercer comandante del crucero, además de varios oficiales, a los que acompañará también, nuestro amigo, el Secretario de la Federación Balear de Fútbol, D. Antonio Mir.

El match dará comienzo a las 4 y media de la tarde.

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS :; ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELEFONO N.º 5

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE CUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sírvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubierto por el Abate Hamon.

- N.º 1 Diabetes.
- " 2 Albuminuria.
- " 3 Reuma, Artritis.
- " 4 Anemia.
- " 5 Solitaria.
- " 6 Enferm. de los nervios: Epilepsia.
- " 7 Tos ferina.
- " 8 Reglas dolorosas.
- " 9 Lombrices.
- " 10 Diarrea y enteritis.
- " 11 Obesidad, Parálisis, Arteriosclerosis.
- " 12 Depurativa: Granos, herpes.
- " 13 Enfer. del estómago.
- " 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- " 15 Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc.
- " 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- " 17 Estreñimiento.
- " 18 Úlcera estómago.
- " 19 Úlcera varicosas, Liagas peligrosas.
- " 20 Depurativa preventiva.

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLORIDA de SAN ANTONIO de PADUA, —tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristías, n.º 7, pral. — BARCELONA.



VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

Servicio de Vapores correos

Los nuevos itinerarios de comunicaciones marítimas

Desde el próximo pasado domingo, 1.º de Febrero rigen los nuevos itinerarios de comunicaciones marítimas de estas islas, en los cuales se introducen algunas variaciones en días y horas y supresión de líneas.

He aquí los nuevos itinerarios:

Servicios entre la Península y Baleares

Barcelona a Palma y Palma a Barcelona. — Salidas diarias (excepto los domingos) de Barcelona y de Palma a las 21 horas.

Valencia a Palma. — Lunes a las 20 horas.

Palma a Valencia. — Domingo a las 20.

Valencia a Ibiza y Palma. — Viernes a las 12.

De Ibiza a las 24.

Palma a Ibiza y Valencia. — Miércoles a las 12.

De Ibiza a las 22.

Alicante a Ibiza y Palma. — Domingo a las 12.

De Ibiza a las 21.

Palma a Ibiza y Alicante. — Viernes a las 12.

De Ibiza a las 21.

Tarragona a Palma. — Miércoles a las 19.

Palma a Tarragona. — Martes a las 19.

Barcelona a Mahón. — Miércoles y viernes a las 18.

Mahón a Barcelona. — Martes y jueves a las 18.

Barcelona a Alcúdia y Mahón. — Domingo a las 18: De Alcúdia Lunes a las 7.

Mahón a Alcúdia y Barcelona. — Domingo a las 9: De Alcúdia sale a las 20.

Barcelona a Ibiza. — Martes a las 17.

Ibiza a Barcelona. — Miércoles a las 16.

Servicios interinsulares de Baleares

Palma a Mahón. — Martes a las 20.

Mahón a Palma. — Miércoles a las 20.

Palma a Ciudadela. — Jueves a las 19.

Ciudadela a Palma. — Lunes a las 19.

Palma a Ibiza. — Miércoles y viernes a las 12.

Ibiza a Palma. — Viernes y Domingo a las 24.

Ciudadela a Alcúdia. — Domingo a las 10.

Alcúdia a Ciudadela. — Lunes a las 5.

Mahón a Alcúdia. — Domingo a las 9.

Alcúdia a Mahón. — Lunes a las 7.

Palma a Cabrera. — Martes y sábados a las 7.

Cabrera a Palma. — Martes y sábado a las 14.

Ibiza a Formentera. — Lunes, Martes y viernes a las 9.

Formentera a Ibiza. — Lunes, martes y viernes a las 12.

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers — A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation — Commission — Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permentade.

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX — Téléphone: 8579

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S E G U I

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

R. C. A 242

Telégramas MARCHPRIM

Teléfono 37-82

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verinas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

OVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS CLERMONT L'HERAULT

CHARMELINA--OTOMAN

CRESP.-SATIN

en clase muy fina, para abrigos Señora.

CRESPONES

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía.

Se venden en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ y C. S. en C.

Calle de Quadrado, 8, (antes Rectoría). — SOLLER

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER
(Dortás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER



Balear TOMÁS



Pensión SBERT

FAMILIA MALLORQUINA

Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. —: Mobiliario todo nuevo. Trato familiar —: Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 pias. — Para artistas precios especiales

José. A. Clavé, 3, pral. 1.ª — BARCELONA — Teléfono 3103
(No equivocar punto al monumento a Colón)

Mayo a la llegada de trenes y vapores — English Spoken — Da parole Français
Número de los tranvías que pasan junto a BALEAR PENSION: 11-21-24-25-27-33-24-31-32-33-35-49-52-53-54-57-58-59.

LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

COMMISSION EXPORTATION

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) * AMALIA BOSARTE, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C^{ème} édition et particulière

SUCCURSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII - Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCCURSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morerai, 12 - Télégrammes: ESTADES
Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

HOTEL FALCON

Barcelona - Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

LA VOZ DE SOLLER EN LA ARGENTINA

Representante General: Francisco V. Vázquez

AGENCIA PERIODISTICA ESPAÑOLA

Administración: General Cesar Díaz 5468. - Buenos Aires

PRECIOS DE SUSCRIPCION

Semestre. m/n 3

Año. " 5

PRENSA ARGENTINA PARA ESPAÑA

Se efectúan suscripciones y anuncios a cualquier Diario, Periódico o Revista de cualquier punto del país, sin recargo de precio.

Perfumeria de Salvador Calatayud

Calle de la Luna, 27. = SOLLER

Esta Perfumeria, que puede considerarse la más surtida en Sóller para las ventas a granel, y que garantiza que todos sus productos proceden de las principales fábricas del País y del Extranjero, ofrece a su clientela los siguientes artículos:

EXTRACTOS

Maderas de Oriente - Mis amores - Flor de blasón - Pompeya - Clavel - Jazmin - Muguet - Lilas - Trébol - Rosa - Mimosa - Fantasio - Orgía - Heliotropo - Príncipe de Asturias - Bien - Maja - Chipre - Ginestra - Violeta - Hindustán - Nardo - Piel de España - Blanca Flor - Fausta - y otros.

COLONIAS EXTRA SUPERIORES

Myrurgia - Capi - Fausta - Añeja - Flores del Campo - Narciso.

COLONIAS SUPERIORES A LAS FLORES

Acacia - Jazmin - Rosa - Trébol - Violeta - Lilas - Maja - Pompeya - Mimosas - Clavel - Nardo - Chipre - Flor de Almendro - Concentrada y el agua de Colonia Virginia - Arabesca - Flores

COLONIAS CORRIENTES

Jazmin - Violeta - Acacia - Mimosa - Rosa.

ESSENCIAS DE VARIOS GREADOS

En breve se anunciarán los demás artículos que se expenden a granel.

ACABA DE SORTIR!!
RONDAYES MALLORQUINES
P^o EN
JORDI D'ES RECÓ
(M^o. ANTONI M.^o ALCOVER)
TOM XI
Preu: DUES pessetes
Se ven a la Libreria d'En Salvador Calatayud. - Lluna, 27. - SOLLER.

Para el domingo, día 5
Farmacia de turno
Jaime Torrens - Plaza de la Constitución
Estancos de turno
Estanco de la calle de Bauzá.
Estanco del Paseo del Principe.

LA VOZ DE SOLLER en la Argentina
Representante General:
FRANCISCO V. VAZQUEZ
Redacción y Administración: General
César Díaz 5468
BUENOS AIRES

Vida abreviada
DE
Sta. Catalina Tomassa
per
Antoni Maria Alcover
Prévere

PREU: 1'50

En venta a la Libreria d'En Saivador Calatayud, Lluna, 27.

¿CALLOS?
Usando sólo tres días el patentado

UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto
P. de S. Ildefonso, 5. = MADRID



GOTAS DIVINAS
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumeria ICART - Barcelona**
Nombre y dibujo patentados

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES
J. THOMAS (Sucesor de Creus)
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. - PALMA
Esencias para perfumes y licores. - Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas
MOLINO y BELVER
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.
Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50



Sesochelot Ink
(TINTES PER A ESCRIBIR)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

CERERIA ECONOMICA
DE
Antonio Amengual Vidal
ISABEL II N.º 5
GRAN REBAJA DE PRECIOS
VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.
VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.
En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.



El vértigo del baile es delicioso.....
si no surge el temor de estar ofreciendo un rostro brillante y desagradable. Use **POLVOS ORGIA** y su tez permanecerá suave y aterciopelada.
MYRURGIA

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año
FRANCISCO PONS - SOLLER - (MALLORCA)
Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 181

ANTONIA FOLCH

SASTRA

Calle del Mar, 30. — SOLLER

Ha recibido las novedades propias para las temporadas de

PRIMAVERA Y VERANO

Se confeccionan rapidamente

toda clase de trajes de luto

MAISON D'EXPOSITION DE FRUITS, LÉGUMES ET PRIMEURS **ALCOVER & MIRO**

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Telegrammes: COVERMIR

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE
BAÑOS — ASCENSOR



Concesionarios exclusivos:
Sociedad General Mallorquina S. A.

De venta en sus Sucursales:
Palacio, 37.— San Miguel, 23
Cerdá, 6, (Santa Catalina)
Calle Habana, 8, (Andraitx)
Calle Estrella. (Manacor)
y en las Principales Perfumerías

R. C. Perpignan 7303 — **M^o AGUSTIN VILLE Fils** — Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaille-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - **PERPIGNAN**
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLON - (España)

Telegramas: A R R U B E V I L L A R R E A L

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE
FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de
sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
J. Fernández.
M. de Lété.
Maillot & Fils.
J. Massot & Fils.
March Rocaries & C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

Sucursales

BARCELONA: Llauder, 4,
tel. 23.930.
VALENCIA: Sorní, 6, telé-
fono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-
BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de
potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

Callos de goma y de meta!
para encargos: Tipografía de Salvador
Calatayud.

T. B. O. Librería Salvador Ca
latayud. — Luna, 27
SOLLER — T. P. SALVADOR CALATAYUD